



### 訃告 Obituary

本院退休同事黃俞靜霞女士於2014年8月11日因病辭世，喪禮於2014年8月20日假大圍寶福山紀念館設靈，並於8月21日舉行喪禮。本院同仁永遠銘感黃女士對書院的貢獻，並謹向黃女士的家人致以最深切的慰問。

Mrs Annie Wong Yu Ching-ha, retired staff of the College, passed away on 11 August 2014. Vigil was held on 11 August 2014 at Po Fook Memorial Hall, whereas funeral service was held on 21 August. United College and its members will always remember Mrs Wong and her contribution to United College. The College would like to express our deepest condolences to Mrs Wong's family.

### 社會服務 Community Services

本院成員 College Member	公職 Position	任期 Term	生效日期 Effective Date
微生物學系陳基湘教授 Professor CHAN Kay-sheung, Department of Microbiology	確認全港消除麻疹委員會成員 Member, National Verification Committee for Measles Elimination in Hong Kong	新任兩年 Newly-appointed for 2 years	1/7/2014
	律師紀律審裁團業外成員 Lay Member, Solicitors Disciplinary Tribunal Panel	續任三年 Re-appointed for 3 years	3/5/2014
社會工作系林靜雯教授 Professor LAM Ching-man, Department of Social Work	暴力及執法傷亡賠償委員會成員 Member, Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Boards	續任兩年 Re-appointed for 2 years	19/6/2014

### 2015至2016及2016至2017年度「到訪傑出學人」計劃接受提名 Nomination Opens for the Distinguished Visiting Scholars in 2015-2016 and 2016-2017

由書院基金會贊助之「到訪傑出學人」計劃每年邀請國際知名學者到訪書院，進行為期約兩週之學術交流活動。到訪傑出學人及其配偶之來回機票、宿費均由本計劃贊助。至於訪問活動之細節由「到訪傑出學人」委員會及提名人共同商議及安排，一般包括兩次公開講座及師生學術交流活動等。

為及早籌備書院六十周年院慶活動，2015年至2016及2016至2017兩個年度「到訪傑出學人」計劃同時公開接受各學系同仁提名。提名人須填妥提名表格，連同有關履歷交系主任加簽，於2014年12月5日或以前送達委員會秘書。查詢計劃詳情或索取提名表格可致電3943 7598與委員會秘書林偉源先生聯絡。

Nominations are now invited from all academic staff of United College for the Distinguished Visiting Scholars ("DVS") in 2015-2016 and 2016-2017, for early preparation of the College's 60<sup>th</sup> Anniversary celebration activities. The nominees should be internationally renowned scholars in any field of study. The DVS Scheme is sponsored by the United College Endowment Fund and the invited scholar and his/her accompanying spouse are provided with return air tickets as well as full accommodation and allowance. The detailed programme for the visit will be designed by the DVS Committee in consultation with the nominator. The invited scholar is expected to deliver two public lectures and take part in other academic and social activities with the staff and students of the College.

Nominations, together with the nominee's full curriculum vitae and endorsement by the respective department chairperson, should be forwarded to the DVS Committee Secretary on or before 5 December 2014. For enquiries or nomination forms, please contact Mr George W Y Lam, Secretary of the DVS Committee, at 3943 7598.

### 2014至2015年度「利希慎基金研究津貼計劃」及「書院基金研究津貼計劃」 Lee Hysan Foundation Research Grant & Endowment Fund Research Grant Schemes 2014-2015

本院已公開接受2014至2015年度「利希慎基金研究津貼計劃」及「書院基金研究津貼計劃」申請。歡迎本院全職教員於本院網頁「申請及公佈結果」一欄下載申請表格及計劃詳情。截止申請日期為2014年10月20日，申請結果將於11月下旬公佈。查詢請致電3943 8654與本院文化交流及研究委員會秘書陸敏兒女士聯絡。

The application for Lee Hysan Foundation Research Grant and Endowment Fund Research Grant Schemes 2014-2015 is now open for submission. Full-time teaching staff of the College are welcomed to download the application form and guidelines at "Applications and Results" section of the College website. The closing date for application is 20 October 2014 and the outcome will be announced in late November. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk, Secretary, Committee on Cultural Interchange and Research, United College at 3943 8654.



### 2014年書院歡送榮休同仁晚宴 UC Farewell Dinner to Retiring Colleagues 2014

書院教職員聯誼會於2014年7月31日晚上假書院張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣舉行歡送晚宴，餞別榮休之同仁。

院長余濟美教授及教職員聯誼會主席劉行榕教授致送紀念品予榮休的電子工程學系陳錦泰教授、入學及學生資助處周陳文琬女士、訊息工程學系李碩彥教授、經濟學系宋恩榮教授和賽馬會公共衛生及基層醫療學院余德新教授。席間五位同事與大家分享多年書院生活照片和心聲，晚宴在溫馨而熱鬧的氣氛中結束。



▲ 歡送晚宴大合照。A group photo of the Farewell Dinner.

The College Staff Association held a Farewell Dinner on 31 July 2014 at the College Staff Common Room, Third Floor, Cheung Chuk Shan Amenities Building, in honour of this year's retiring members of the College.

Professor Jimmy C M Yu, College Head, and Professor Alaster H Y Lau, Chairperson of College Staff Association, presented souvenirs to retiring colleagues including Professor Chan Kam-tai of Department of Electronic Engineering, Mrs Chow Chan Man-yuen Grace of Office of Admissions and Financial Aid, Professor Robert S Y Li of Department of Information Engineering, Professor Sung Yun-wing of Department of Economics and Professor Ignatius T S Yu of Jockey Club School of Public Health and Primary Care. At the dinner, five honourable guests shared photos of their fond memories at the College and words from their hearts.

### 2014至2015年度「師生交流」津貼 Social Fund 2014-2015

師生交流津貼是為加強聯合書院全職教職員及行政人員與書院學生在課餘時間的溝通和交流而設，每名成員的全年基本津貼額為港幣一千元，而 GEUC4011 通識科老師、研究顧問、院系聯絡人、舍監、體育部老師、交流團領隊等會有額外的津貼金額。每次聚餐之報銷金額以每名聯合師生港幣一百元為限。申請津貼表格須於2015年6月16日前遞交書院學生輔導處辦理。

有關申請表格及指引可於書院網頁：[http://www.uc.cuhk.edu.hk/uc\\_media/attachment/ApplicationForms/SocialFundGuideline14-15.pdf](http://www.uc.cuhk.edu.hk/uc_media/attachment/ApplicationForms/SocialFundGuideline14-15.pdf) 下載。查詢請致電 3943 8656 或 3943 1948 與書院學生輔導處胡黃雪萍女士或余慧儀女士聯絡。

The Social Fund was set up with the aim of fostering personal interaction and strengthening contacts among teachers and students of United College beyond the classroom. As such, it covers the expenses incurred by teaching and administrative staff of United College while engaged in consultation, tutorial and such other legitimate activities in relation to their teaching and mentoring duties. The yearly budget is HK\$1,000 per staff member and the maximum claim is HK\$100 per person per occasion. Additional funds have been allocated to Course Supervisors of GEUC4011, Graduate Research Consultants, College Coordinators, Wardens, PE Teachers as well as leaders of study tours. Application for reimbursement should be submitted to the College Dean of Students' Office before 16 June 2015.

Application forms and further details can be obtained from the College website: [http://www.uc.cuhk.edu.hk/uc\\_media/attachment/ApplicationForms/SocialFundGuideline14-15.pdf](http://www.uc.cuhk.edu.hk/uc_media/attachment/ApplicationForms/SocialFundGuideline14-15.pdf). For enquiries, please contact Mrs Joyce Wu or Ms Maggie Yu of the College Dean of Students' Office at 3943 8656 or 3943 1948.

### 本院成員研究計劃獲撥款 College Members Received Research Grants

本院成員 College Member	學系 / 學院 Department / School	撥款機構 Sponsor
李湖樹教授 Professor YI Huso	賽馬會公共衛生及基層醫療學院 The Jockey Club School of Public Health and Primary Care	健康護理及促進基金 Health Care and Promotion Fund
謝作偉教授 Professor XIE Zuo-wei	化學系 Department of Chemistry	裘槎基金 CAS-Croucher Funding Scheme for Joint Laboratories



### 教職員陳式太極班 (初班及高班) UC Staff Chen-style Taichi Course (Elementary and Advanced Classes)

為提倡健康生活及讓本院教職員重視健康的意識，書院健康促進小組、書院生活委員會及書院教職員聯誼會將合辦太極班，學員可學習陳式太極拳以強身健體，歡迎各位踴躍參加。

Co-organised by the College Task Force on Health Promotion, College Life Committee and United College Staff Association, a series of Taichi Course were successfully held in previous years. In order to promote health awareness, new Taichi course on Chen-style Taichi will be organised again this year.



#### 初班 Elementary Class

日期 Date	2014年9月24日至12月17日；逢星期三，共十二堂（10月1日公眾假期，無須上課） 24 September 2014 to 17 December 2014 (every Wednesday with twelve sessions, class will be suspended on 1 October 2014)
時間 Time	下午5時40分至7時10分 5:40 pm to 7:10 pm
地點 Venue	張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣 UC Staff Common Room, 3/F, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College
導師 Instructor	徐一杰先生（國家一級武術教練及全國武術太極錦標賽傳統及競賽套路雙冠軍） Mr Xu Yijie (Martial arts instructor at the national level; Wushu and Taichi National Championships)
名額 Quota	二十人（最少十人開班） 20 persons (at least 10 persons to form a class)
費用 Fee	每位港幣一千四百二十元正*（於第一堂繳交） HK\$1,420* (payment to be settled in the first lesson)
截止報名日期 Application Deadline	2014年9月17日 17 September 2014

#### 高班——陳式傳統一路八十三式（第一部份，全課合共八十堂） Advanced Class – Traditional First Way 83 Forms (Part 1, 80 sessions in total)

日期 Date	2014年9月16日至2015年2月3日；逢星期二，共二十堂（12月23日暫停一次） 16 September 2014 to 3 February 2015 (every Tuesday with 20 sessions, class suspended on 23 December 2014)
時間 Time	下午5時40分至7時10分 5:40 pm to 7:10 pm
地點 Venue	張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣 UC Staff Common Room, 3/F, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College
導師 Instructor	徐一杰先生（國家一級武術教練及全國武術太極錦標賽傳統及競賽套路雙冠軍） Mr Xu Yijie (Martial arts instructor at the national level; Wushu and Taichi National Championships)
名額 Quota	二十人 20 persons
費用 Fee	每位港幣二千七百元正*（於第一堂繳交） HK\$2,700* (payment to be settled in the first lesson)
截止報名日期 Application Deadline	2014年9月16日 16 September 2014

\*每位聯合書院教職員可獲書院健康促進小組資助港幣一百元，於繳費時即場減免。

\*A subsidy of HK\$100 by the College Task Force on Health Promotion will be given to each UC member.

如欲報名，請於截止日期前將姓名、學系或部門、電話（手提或辦公室）、是否聯合書院教職員等資料電郵至 [helenchan@cuhk.edu.hk](mailto:helenchan@cuhk.edu.hk)。名額有限，先到先得。如有查詢，請致電 3943 1947 與本院陳凱倫小姐聯絡。

For registration, please email your name, department or unit, contact number (mobile or office), UC affiliation to [helenchan@cuhk.edu.hk](mailto:helenchan@cuhk.edu.hk). Limited quota on a first-come, first-served basis. For enquiries, please contact Miss Helen H L Chan at 3943 1947.



20

# 教職員消息

STAFF NEWS



## 新書出版——《書海驪珠：香港中文大學圖書館珍藏專輯》 New Publication — *From the Treasure House: Jewels from the Library of The Chinese University of Hong Kong*

為慶祝香港中文大學成立五十周年，香港中文大學圖書館 2013 年於文物圖書館合辦「書海驪珠：香港中文大學圖書館珍藏展」，並輯錄紀念集《書海驪珠：香港中文大學圖書館珍藏專輯》，紀念集現已出版。本院成員大學圖書館系統鄒穎文女士擔任主編。

《專輯》收錄圖書館珍藏一百二十種，藏品跨越三千五百年，有商朝甲骨、中西文古籍善本、中國名家書畫、手稿及信札。如欲訂購及查閱更多資料，請瀏覽圖書館網上書店及大學出版社網頁。

The Chinese University of Hong Kong Library has recently released a new publication, "*From the Treasure House: Jewels from the Library of The Chinese University of Hong Kong*". It is a commemorative volume to celebrate the University's 50th anniversary with a joint exhibition held with the Art Museum in 2013. College member, Ms Chau Yuan-weng, University Library System, is the editor-in-chief of this new publication.

This special volume features 120 selected titles and rare items from the Library's collections spanning over 3,500 years of time. The treasures include Oracle bones of Shang dynasty, Chinese and English rare books, Chinese calligraphy and paintings, manuscripts and letters of renowned scholars. Please visit The CUHK Library eShop and Chinese University Press for book orders and more detailed information.

圖書館網上書店 Library's eshop:

[http://eshop.lib.cuhk.edu.hk/eshop/product.php?id\\_product=45&id\\_lang=1](http://eshop.lib.cuhk.edu.hk/eshop/product.php?id_product=45&id_lang=1)

大學出版社 Chinese University Press:

<http://www.chineseupress.com/en/products/3295/> 書海驪珠：香港中文大學圖書館珍藏專輯

